

**Asamblea General**

Distr. general
22 de agosto de 2005
Español
Original: inglés

Sexagésimo período de sesiones
Tema 45 del programa provisional*
Cultura de paz

Carta de fecha 10 de agosto de 2005 dirigida al Secretario General por los Representantes Permanentes de Indonesia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte ante las Naciones Unidas

El Diálogo interreligioso de la Reunión Asia-Europa, que se celebró en Bali (Indonesia) los días 21 y 22 de julio de 2005, concluyó con la Declaración de Bali sobre el fomento de la armonía interreligiosa en la comunidad internacional (véase el anexo). Como anfitriones de la mencionada conferencia, Indonesia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte desean solicitar la publicación del texto adjunto sobre las conclusiones de la conferencia como documento de las Naciones Unidas, en relación con el tema 45 del programa provisional.

(Firmado) Rezlan Ishar **Jenie**
Representante Permanente de Indonesia

(Firmado) Sir Emyr **Jones Parry**
Representante Permanente del Reino Unido
de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

* A/60/150.



Anexo de la carta de fecha 10 de agosto de 2005 dirigida al Secretario General por los Representantes Permanentes de Indonesia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte ante las Naciones Unidas

Declaración de Bali sobre el fomento de la armonía interreligiosa en la comunidad internacional

Nosotros, los representantes de los miembros de la Reunión Asia-Europa, herederos de distintas culturas, religiones y creencias, reunidos en el Diálogo interreligioso de la Reunión Asia-Europa en Bali (Indonesia) los días 21 y 22 de julio de 2005;

Expresando simpatía por las víctimas de los atentados ocurridos en Londres el 7 de julio de 2005 y de anteriores atentados del mismo tipo, especialmente el ocurrido en Bali el 17 de octubre de 2002;

Teniendo presente que estamos determinados a cumplir nuestra responsabilidad de contribuir al esfuerzo mundial por promover una cultura de paz y que rechazamos totalmente la utilización de la violencia en nombre de la religión, no únicamente en nuestras comunidades sino también en todos los pueblos del mundo;

Reafirmando la importancia para todos los pueblos de mantener, desarrollar y conservar sus creencias y religiones dentro de la salvaguardia de la libertad religiosa en un clima nacional e internacional de paz y tolerancia, así como de comprensión y respeto mutuos;

Reconociendo la sabiduría que aportan las distintas creencias y religiones existentes a las iniciativas para mantener la paz y la estabilidad en la comunidad internacional y los pueblos del mundo;

Reconociendo las valiosas contribuciones de diferentes iniciativas impulsadas en los planos nacional, regional e internacional, como las iniciativas de las Naciones Unidas sobre la alianza de civilizaciones y el diálogo y la cooperación interreligiosos para promover la cultura de paz;

Habiendo examinado y debatido extensamente los valores comunes de las distintas creencias y religiones, así como los obstáculos que dificultan el establecimiento de la armonía interreligiosa en la comunidad internacional y los pueblos del mundo;

Declaramos nuestra profunda convicción acerca de lo siguiente:

1. Las distintas creencias y religiones existentes en los países miembros de la Reunión Asia-Europa preconizan la paz, la compasión y la tolerancia entre los miembros de la humanidad;
2. La promoción y protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales, incluido el derecho de las personas a elegir su religión o su fe, pueden contribuir a sustentar el respeto por la diversidad de creencias y religiones, que es imprescindible para combatir las ideologías basadas en el extremismo, la intolerancia, el odio y el uso de la violencia;

3. Es más importante que nunca que las personas de diferentes religiones y creencias se mantengan unidas y afirmen claramente que no permitirán la utilización de la violencia para dividirlos. Todos debemos manifestarnos contra quienes utilizan la religión para racionalizar el terrorismo y el asesinato;

4. Es necesario cultivar y proteger la paz, la justicia, la compasión y la tolerancia para contribuir a crear un entorno propicio que fomente la armonía en la comunidad internacional y los pueblos del mundo;

Por consiguiente, decidimos:

a. Llamar continuamente la atención de nuestros gobiernos y comunidades sobre la importancia de promover el diálogo interreligioso;

b. Hacer que los valores compartidos de paz, compasión y tolerancia se plasmen en acciones prácticas en nuestras comunidades, para lo cual nos proponemos:

i. En la esfera de la educación

- Alentar a los Gobiernos de la Reunión Asia-Europa a que incorporen los estudios interreligiosos a los planes de estudios de la enseñanza postelemental para promover la comprensión y el respeto de las distintas creencias y religiones, prestando la debida consideración a las circunstancias concretas de los respectivos países;
- Estimular la investigación mediante seminarios, talleres y otras actividades destinadas a definir planes de estudios que promuevan y fortalezcan el diálogo interreligioso;
- Fortalecer la cooperación para aumentar la capacidad de los recursos humanos, entre otras cosas mediante intercambios de estudiantes, profesores y jóvenes;
- Educar a la sociedad para aceptar y manejar la diversidad y prevenir el surgimiento de extremismos y prejuicios mediante actividades realizadas en el plano comunitario, nacional y regional;
- Prevenir la marginación de las instituciones docentes de base religiosa integrándolas en los sistemas y objetivos nacionales de enseñanza;
- Divulgar las deliberaciones del diálogo interreligioso de Bali de la Reunión Asia-Europa tan ampliamente como sea posible y, en particular, en el panel de información de la Reunión Asia-Europa y otros sitios educativos en la Web;
- Alentar a la Reunión Asia-Europa a que promueva la cooperación con las organizaciones internacionales competentes en la esfera de educación.

ii. En la esfera de la cultura

- Reconocer los vínculos existentes entre religiones y culturas y promover los valores compartidos que fortalezcan la armonía y la comprensión en la sociedad;
- Promover los intercambios para fomentar una mejor comprensión y valoración de las diversas culturas, religiones y creencias en todos los niveles en Asia y Europa;

- Promover la conciencia y la comprensión interculturales en todos los ámbitos de la sociedad, especialmente en los jóvenes.
- iii. En la esfera de los medios de comunicación
- Fortalecer y fomentar la libertad de expresión como piedra angular de la participación de los medios de comunicación en la promoción de la armonía interreligiosa;
 - Asegurar el respeto de la ética en el periodismo al informar sobre cuestiones interreligiosas, así como la distinción consciente entre las noticias y los comentarios;
 - Respetar la profesionalidad y la responsabilidad social de los medios de comunicación superando las tendencias hacia el negativismo y evitando etiquetar las noticias de forma que se apliquen estereotipos a las religiones y los creyentes;
 - Alentar a los grupos religiosos y comunitarios a que intervengan más activamente en los medios de comunicación para promover la difusión equilibrada de información como medio de fomentar una mayor comprensión de las religiones y las culturas;
 - Instar a los medios de comunicación a dedicar más tiempo y espacio a la información sobre cuestiones y acontecimientos relativos al diálogo y la cooperación intrareligiosos e interreligiosos a fin de promover la participación, en particular en los niveles sociales de base, y crear una plataforma para el diálogo y la cooperación intrareligiosos e interreligiosos;
 - Promover programas y becas de intercambio para crear redes entre los profesionales de los medios de comunicación en Asia y Europa a fin de intercambiar las mejores prácticas y generar una mayor base de recursos logrando la participación de las organizaciones de medios de comunicación, las comunidades religiosas y los gobiernos.
- iv. En la esfera de la religión y la sociedad
- Defender y promover valores comunes, como el respeto de los derechos humanos y la protección del medio ambiente;
 - Combatir la corrupción en todas sus formas;
 - Alentar y apoyar el establecimiento de mecanismos dentro de las respectivas comunidades religiosas para fortalecer el comportamiento ético y los valores morales compartidos;
 - Hacer uso de las organizaciones e instituciones interreligiosas ya existentes;
 - Reconocer y respetar las diferencias que existen entre las religiones y creencias y dentro de cada una de ellas;
 - Fortalecer la educación de la fe, tanto dentro de la propia religión como de las demás a fin de hacer posible el diálogo interreligioso;
 - Facilitar la convergencia social;

- Promover la igualdad entre los géneros y reconocer el papel de la mujer en la consolidación de la paz y el diálogo interreligioso;
- Salvaguardar los derechos religiosos y la libertad religiosa por medio de la legislación;
- Aceptar la función de las religiones y creencias como elementos integrantes de la sociedad;
- Prestar asistencia a las demás religiones y sociedades en las tareas comunes.

Celebramos la iniciativa de Indonesia de establecer un centro internacional de cooperación religiosa y cultural (el Centro Jogja) y alentamos a que se adopten iniciativas de ese tipo en otros países.

Felicitamos al Gobierno de Indonesia por haber iniciado el presente Diálogo interreligioso y por la excelente organización de este importante acontecimiento. Nos sentimos especialmente honrados por la presencia del Presidente de Indonesia, el Excmo. Sr. Susilo Bambang Yudhoyono, que ha enaltecido nuestras deliberaciones. Agradecemos al Gobierno del Reino Unido que haya sido coanfitrión del Diálogo. También expresamos nuestro agradecimiento a todos los copatrocinadores que han hecho posible el Diálogo, a saber, la Comisión Europea, Dinamarca, España, Filipinas, Finlandia, Grecia, Malasia, los Países Bajos, Singapur, y Tailandia, así como la valiosa contribución de la Fundación Asia-Europa. Acogemos con beneplácito la oferta de Chipre de albergar el segundo Diálogo interreligioso de la Reunión Asia-Europa en 2006.

Bali (Indonesia), 22 de julio de 2005